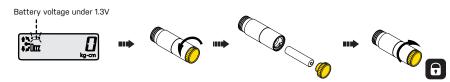
EN DE FR ES IT PL JP KR CH

CHANGE BATTERY BATTERIE WECHSELN / REMPLACEMENT DE LA BATTERIE /

CAMBIAR LA BATERÍA / SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA / WYMIANA BATERII / / \( \)

ッテリーを交換する / **電池交換 /** 배터리를 교체하세요 **/ 更換電池 / 更換电池** 



#### Using alkaline bateries to ensure product performance

Verwendung von Alkalibatterien zur Sicherstellung der Produktleistung Utiliser des batteries alcalines pour assurer la performance du produit Uso de baterías alcalinas para garantizar el rendimiento del producto Utilizza batterie alcaline per garantire le prestazioni del prodotto Aby zapewnic dobre działanie, nalezy uzywac baterii alkalicznych 製品の性能を確保するためにアルカリ電池を使用してください。 성능을 보장하려면 알카라인 배터리를 사용하세요

使用碱性电池以确保效能 使用鹼性電池以確保效能

ERROR CODE FEHLERCODE / CODE D'ERREUR / CÓDIGO DE ERROR / CODICE DI ERRORE / KOD BŁĘDU/ エラーコード/ 오류코드 / 错误信息 / 錯誤訊息

Clockwise rotation exceeds the torque limit.

Die Drehung im Uhrzeigersinn überschreitet die Drehmomentgrenze. La rotation dans le sens des aiguilles d'une montre dépasse la limite de couple. La rotación en sentido horario supera el límite de par. La rotazione in senso orario supera il

limite di coppia

Obrót w prawo przekracza dopuszczalny moment obrotowy. トルク制限を超える時計回りの回転 시계 방향이 토크 제한을 초과함 顺时针超过扭力上限 順時針超過扭力上限

## **Er02**

Counterclockwise rotation exceeds the torque limit.

Die Drehung gegen den Uhrzeigersinn überschreitet die Drehmomentgrenze La rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dépasse la limite de couple La rotación en sentido antihorario supera el límite de par.

La rotazione in senso antiorario supera il limite di coppia.

Obrót w lewo przekracza dopuszczalny moment obrotowy. トルク制限を超える反時計回りの回転 반시계 방향이 토크 제한을 초과함 逆时针超过扭力上限 逆時針超過扭力上限

### **Er03**

Both rotation exceed the torque limit. Beide Drehungen überschreiten

die Drehmomentgrenze. Les deux rotations dépassent la limite de

couple.

Ambas rataciones superan el límite de par Entrambi i valori superano il limite di coppia. Oba obroty przekraczaja dopuszczalny moment obrotowy

トルク制限を超える両方向の回転 양방향에서 토크 제한이 초과되었습니다. 双向超过扭力上限

雙向超過扭力上限

#### If error appears, please contact the local distributor for correction procedures.

Wenn ein Fehler auftritt, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Händler Korrekturverfahren.

Si une erreur apparaît, veuillez contacter le distributeur local pour les procédures de correction.

Si aparece un error, póngase en contacto con el distribuidor local para que le

indique los procedimientos de correctos. e viene visualizzato un errore, contattare il distributore locale per ottenere le

procedure di correzione. Jesli pojawi sie bład, skontaktuj sie z lokalnym dystrybutorem

w celu uzyskania informacji o sposobie jego rozwiazania. エラーが表示された場合は、お近くの販売代理店までお問い合わせください。

오류 메시지가 나타나면 대리점에 문의하여 도움을 받으십시오

如果发生错误讯息,请联系经销商取得协助如果發生錯誤訊息,請聯繫經銷商取得協助

# IMPORTANT NOTES WICHTIGE HINWEISE / NOTES IMPORTANTES / NOTAS IMPORTANTES / NOTE IMPORTANTI / WAŻNE UWAGI / 重要事項 / 중요 주의사항 / 注意事項

- · Over-torque (Limitation is 22Nm) could cause breakage or lose accuracy.
- Do not use this wrench as a hammer.
- . The wrench is not waterproof.
- Do not exposed to heat, humidity or direct sunlight.
- Do not expose to hear, infiniting of affect sum when cleaning the wrench.
   Do not apply excessive force to the LCD panel.
- Do not expose this wrench to dust or sand.
- Keep this wrench away from magnets.
- Check battery periodically and remove battery
- Check battery periodically and rolling for long term storage.

  Oil or water can prevent a battery's terminals from electrical contact. Clean battery cabin before loading
- Überdrehmoment (Grenze ist 22 Nm) kann Bruch oder Verlust der Genauligkeit verursachen.

  Verwenden Sie diesen Schraubenschlüssel nicht als Hammer.

  Der Schraubenschlüssel ist nicht wasserdicht.

  Setzen Sie den Schraubenschlüssel keiner Hitze,

- Feuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht aus.
- Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel oder
   Verdünner zum Reinigen des Schraubenschlüssels.
   Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das LCD-Display aus. Setzen Sie diesen Schraubenschlüssel keinem Staub oder Sand aus.
- Halten Sie den Schraubenschlüssel von Magneten fern.
   Überprüfen Sie die Batterie regelmäßig und entfernen Sie die Batterie ragelmäßig und entfernen Sie die Batterie für die Langzeitlagerung.
   Öl oder Wasser kann die Kontakte der Batterie blockieren.
- Reinigen Sie das Batteriefach vor dem Einlegen
- Un serrage excessif (la limite est de 22 Nm) peut
- on sangle successit da limite est de 2 Julii peut entraîner une rupture ou une perte de précision.
   Ne pas utiliser cette clé comme un marteau.
   La clé n'est pas étanche.
   Ne pas l'exposer à la chaleur, à l'humidité ou à la
- lumière directe du soleil.
- Ne pas utiliser de solvants organiques ou de diluants pour nettoyer la clé.

  N'appliquez pas de force excessive sur l'écran LCD.
- N'exposez pas cette clé à la poussière ou au sable.
- Gardez cette clé à l'écart des aimants
- Vérifiez régulièrement la pile et retirez-la en cas de stockage à long terme.

   L'huile ou l'eau peut empêcher les bornes d'une pile d'entrer en contact avec l'électricité. Nettoyez l'habitacle de la pile avant de la placer dans l'appareil.
- Un par de apriete excesivo (el límite es de 22Nm) ordía provocar roturas o pérdida de precisión.

  No utilice esta llave como martillo.

  La llave no es impermeable.

  No exponga la llave al calor, la humedad o la luz solar

- No utilice disolventes orgánicos o diluyentes de pintura para limpiar la llave No aplique una fuerza excesiva al panel LCD
- No exponga esta llave al polvo ni a la arena.

- Mantenga esta llave al puro in a la arina.
   Mantenga esta llave a elejada de limanes.
   Compruebe la batería periódicamente y retírela para un almacenamiento a largo plazo.
   El aceite o el agua pueden impedir que los terminales
- de una batería entren en contacto eléctrico. Limpie el compartimento de la batería antes de cargarla.

- Una coppia eccessiva (I limite è di 22 Nm) potrebbe causare la rottura o la perdita di precisione.

  Non utilizzare questa chiave come martello.

  La chiave non è impermenable.

  Non esporre al calore, umidità o luce solare diretta.

  Non utilizzare solventi organici o diluenti per vernici durante la pulzia della chiave.

  Non utilizzare concenti della chiave.

  Non utilizzare solventi organici o diluenti per vernici durante la pulzia della chiave.

  Non utilizzare concenti del poecella LOD.

  Non utilizzare concenti del pulzia della chiave.

  Non utilizzare solventi organici o diluenti per vernici durante la pulzia della chiave.

  Non utilizzare ti prognati della chiave.

  Non utilizzare prognati della chiave.

  Non

- Non esporre al calore, umidità o luce solare diretta.
  Non utilizzare solventi organici o diluenti per venici durante la pulizia della chiave.
  Non applicare una forza eccessiva al pannello LCD.
  Non esporre questa chiave a polvere o sabbia.
  Tieni questa chiave lontano dai magneti.
  Controlla periodicamente la batteria e rimuvolla nel caso di inutilizzo prolungato.
  Ollo o acqua possono impedire il contatto elettrico dei terminali della batteria. Pulire l'alloggio prima della sostituzione.
  Nica prazza jaklucza na działanie kurzu lub piasku
  Trzymaj klucz z dala od magnesów.
  Olevasowo sprawdzaj batterie i wnyjmuj ja w celu diugotrwałego przechowywania.
  Olej lub woda moga uniemozliwic kontakt elektryczny zacisków akumulatora.
  Wzesymo swakumulatora.
  Wzesymo swakumulatora.</li

- 本製品を洗浄する際、 有機溶剤やシンナーは使用しないでください。
- 液晶パネルに無理な力を加えないでください。
- 本製品をほこりや砂にさらさないでください。 本製品に磁石を近づけないでください。
- 定期的に電池を点検し、 長期保管する場合は取り外してください。
- 油や水は電池と端子の接触を妨げます。電池の取り付け前に電池ボックスを清掃してください。

- 청소시 유가 용제나 페인트 희석제를 사용하지 마십시오.
   LCD 화면에 과도한 힘을 가하지 마십시오.
   이 렌치를 먼지나 모래에 노출시키지 마십시오.
   이 제품을 자석에서 멀리 보관하십시오.
   배티리를 주기적으로 점검하고 경기간 사용하지 않을 경우 베티리를 제거하십시오.
   오일이나 물이 배터리 결축에 영향을 줄수.
   있으니, 장착 전에 깨끗이 닦아 주십시오.
- 扭力超过22Nm可能会对板手造成损坏 请勿将本产品作为槌子敲打

- 请勿将此扳手暴露在灰尘或沙子中请将本产品远离磁性物质
- 定期检查电池,长时间不使用请取下电池
- 油或水都会影响电池接触,清洁后再装电池 扭力超過22Nm可能會對板手造成損壞
   請勿將本產品作為線之或計

- 本產品無防水設計 請勿將本產品置於高溫高濕或太陽直射環境中 清潔扳手時請勿使用有機溶劑或油漆稀釋劑

- ,清潔放手時讀勿使用有機溶劑或出漆稀釋劑 請勿對上CD 葡板施加力 請約的此版手暴露在灰塵或沙子中 請將本產品這離磁性物質 定理財檢查電池,長時間不使用請取下電池 油或水都會影響電池接觸,清潔後再裝電池

## WARRANTY

1-year Warranty: All mechanical components

#### against manufacturer defects only. Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way

not intended as described in this manual. \* The specifications and design are subject to

change without notice. Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

# GARANZIA

1 Anno di garanzia : solo per difetti di produzione alle

## Condizioni di garanzia

Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituto senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.

Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www,topeak,com

## GEWÄHRLEISTUNG

Gewährleistungsanspruch Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten.

Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt.

Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in

diesem Handbuch beschrieben. \* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland,

## www.topeak.com GAWARANCJA

1 rok gwarancji: Na wszystkie wady produkcyjne

Tel. 0261-899998-28/ Homepage:

keiner vorherigen Ankündigung

#### komponentów. Warunki korzystania z gwarancji

Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna sie od daty produkcji. Wszystkie gwarancje sa nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modykacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji. \* Specykacia i projekt moga ulec zmianje bez

powiadomienia. W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak,

GARANTIE

contre tout défaut de fabrication.

Réclamation de la garantie Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit à été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que

Garantie de 1 an : toutes parties mécaniques

celle décrite dans ce manuel. \* Les spécifications et l'apparence peuvent

être sujettes à certaines modifications Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service call : 1-800-250-3068 www.topeak.com

# 保証期間

ご購入日より1年間:製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

## 保証の請求

保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで 保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。 お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書 に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。 故障した製品は故障状況を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。 お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。 \*スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。

トピーク製品は全国有名自転車店で お買い求めいただけます。

ご質問は、最寄のトピーク正規販売店へどうぞ。 Website: www.topeak.ip

GARANTÍA Garantía de 1 Año: Todos los componentes contra

defectos de fabricación solamente. Requerimientos para Reclamación de la Garantía Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en

este manual. Las especificaciones y diseño están sujetos a

cambios sin notificación previa.

Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta www.Topeak.com

# 품 질 보 증

제한적1년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.

모든 요인에 대하여 20년 보증합니다. 품질 보증을 하면 활요조건 품질 보증 서비스를 받으실라면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입되로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손성되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용실명사에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.

제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다. 토픽사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다. 제품문의 : (주)하이랜드스포츠 TEL,031-8022-7510 홈페이지 : www.hlsc.co.kr, www.topeak.com

# 產品保固

申請保固期限中的服務,須檢具購買時之發票

,若無法提供,則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者 不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的 正確操作方式,本產品將不被列入保固範圍

\* 本公司保留產品規格變更之權利。 Topeak 產品相關的資訊, 請洽詢 Topeak

網址:www.topeak.com

TT2623\_M\_ML\_2024-06

當地授權的經銷商



# TORQ STICK PRO DIGITAL

0 2 3

EN DE FR ES IT PL JP KR CH 

1 Torque setting, track / Peak mode

Drehmoment-Einstellung, Spur / Spitzenmodus Réglage du couple, suivi / mode Pic Ajuste de par, seguimiento / modo Pico

Impostazione della coppia, modalità traccia / picco Ustawienie momentu obrotowego, tryb śledzenia / szczytowy

トルク設定、トラック / ピークモード 토크 설정, 추적 / 피크 모드

扭矩设定,跟踪/峰值模式 扭力設定,追蹤/峰值模式 Select unit / Reverse screen

Einheit auswählen Bildschirm umkehren

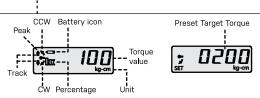
Sélectionner l'unité / Inverser l'écran Seleccionar unidad / Invertir pantalla Selezionare l'unità / Inverti schermo Wybierz jednostke / Odwróć ekran 単位を選択/画面反転

단위 선택 / 화면 반전 选择单位/翻转屏幕 選擇單位 / 翻轉螢幕

### On / Off / LCD backlight

Ein / Aus / LCD-Hintergrundbeleuchtung Marche / Arrêt / Rétroéclairage LCD Encendido / Apagado / Retroiluminación LCD Acceso / Spento / Retroilluminazione LCD Włącz / Wyłącz / Podświetlenie LCD オン / オフ / LCDバックライト 켜기 / 끄기 / LCD 백라이트

开/关/LCD背光 開/關/LCD背光



#### 20 TOOL BITS (Included)

Tool hits included Embouts disponible

内附工具規格

EXTEMSION BAR



8mm OPEN WRENCH





0.0

00000

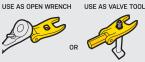
Brugole / torx inclusi 付属ツール ビット Załączone końcówki 모함된 렌치(5가지) 000000

> 1.5 2 2.5 3

6 8

ALKALINE AAA X1

8mm



### OPERATION BEDIENUNG / FONCTIONNEMENT / FUNCIONAMIENTO / UTILIZZO / OBSŁUGA / 使用方法 / 사용방법 / 操作方式 / 操作方式



Flat5 PH1 PH2 T10 T15 T20 T25 T30 T40



Press ® to turn on the power
Press ® again to turn on the backlight
Press and hold for 1 second to clear torque value Press and hold 2 second to turn off the power

Drücken (6) um den Strom einzuschalten Drücken (6) Sie erneut, um die Hintergrundbeleuchtung

einzuschalten Halten Sie die Taste 1 Sekunde lang gedrückt, um den Drehmomentwert zu löschen

Halten Sie die Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten

Appuyez sur 6 pour mettre l'appareil sous tension Appuyer à nouveau sur 🕲 pour allumer le rétro-éclairage Appuyer et maintenir pendant 1 seconde pour effacer la valeur du couple

Appuyer et maintenir enfoncé pendant 2 secondes pour éteindre l'appareil

O Pulsar para aumentar o disminuir el valor de par hasta 0,1. Mantener pulsado 1 segundo para aumentar o disminui el valor de par hasta 1,0.

Mantener pulsado 3 segundos para aumentar o disminuir el valor de par hasta 10,0.

Mantenga pulsado para borrar el valor de par preestablecido Premere (b) per accendere Premere 🗑 di nuovo per attivare la retroilluminazione

Tenere premuto per 1 secondo per cancellare il valore della coppia Tenere premuto per 2 secondi per spegnere

Nacisnij (6) aby właczyc zasilanie

Nacisnij 🌀 ponownie, aby właczyc podswietlenie Nacisnij i przytrzymaj 1 sekunde aby wyczyscic wartosc momentu obrotowego

Nacisnij i przytrzymaj przez 2 sekundy, aby wyłaczyc zasilanie.

⑤ を押すと電源が入ります。⑥ をもう一度押すとバックライトが点灯します。

-1秒間長押しでトルク値をリセットします。

2秒間長押しすると電源が切れます。

⑤ 눌러서 전원을 켜세요 다시 누르면 백라이트가 켜집니다

토크 값을 삭제하려면 1초 동안 길게 누르세요 2초간 길게 누르면 전원이 꺼집니다 ⑤ 按2次启动背光

按压1秒清除扭力值 按压2秒关机

⑤ 啟動 ⑥ 按2次啟動背光 按壓1秒清除扭力值 按壓2秒關機

0000

Press 🖭 to set torque

Drücken 🖭 um das Drehmoment einzustellen Appuyer sur (st) pour régler le couple

(SET) Pulsar para ajustar el par

Premere (SET) per impostare la coppia Nacisnij 🔊 aby ustawic moment obrotowy 투크 값 설정

☞ を押してトルクを設定

◎ 设定扭力值

会局 設定扭力値



Press 🔊 select the unit

Drücken (st) ,um die Einheit auszuwählen Appuyer sur 🗊 pour sélectionner l'unité

Pulsar para seleccionar unidad

Premere (set) per selezionare l'unità Nacisnij 🗊 wybrac jednostke 토크 단위 선택

№ を押して単位を選択

选择扭力单位

( 選擇扭力單位





Adjust the torque value A Passen Sie den Drehmomentwert an

Régler la valeur du couple

▲ ( Ajustar el valor de par

Regolare il valore di coppia ▲ Ustawic wartosc momentu obrotowego

▲ ▼ でトルク値を調整

▲ 👽 토크 값조정

▲ ▼ 调整扭力值

▲ ▼ 調整扭力值



Press ( to increase or decrease 0.1 torque value

Press and hold 1 second ( ) to increase or decrease 1.0 torque value Press and hold 3 second (a) to increase or decrease 10.0 torque value momentu o 1.0 Press and hold on to clear preset torque value

Drücken (A) Tie Sie diese Taste, um den Drehmomentwert um 0,1 zu erhöhen

1 Sekunde lang gedrückt halten 🌘 🗑 , um den Drehmomentwert um 1,0 zu erhöhen oder zu verringern

3 Sekunde lang gedrückt halten ♠ ♠, um den Drehmomentwert um 10,0 zu erhöhen oder zu verringern Drücken und halten ⊚ um den voreingestellten Drehmomentwert zu löschen

Appuyer sur A P pour augmenter ou diminuer la valeur du couple de 0,1 Appuyer et maintenir A P 1 seconde pour augmenter ou diminuer la valeur du couple de 1,0

Appuyer et maintenir 🕭 🗑 3 secondes pour augmenter ou diminuer la valeur du couple de 10,0

Appuyer et maintenir 📵 pour effacer la valeur de couple préréglée

Pulsar para aumentar o disminuir el valor de par hasta 0,1. Mantener pulsado 1 segundo 🏵 🎔 para aumentar o disminuir el valor de par hasta 1,0.

Mantener pulsado 3 segundos  $\textcircled{\textbf{4}}$   $\textcircled{\textbf{9}}$  para aumentar o disminuir el valor de par hasta 10,0.

Mantenga pulsado para borrar el valor de par preestablecido Premere (A) (7) per incrementare o ridurre la coppia di 0.1

Tenere premuto per 1 secondo (a) 🌚 per incrementare o ridurre la coppia di 1 Tenere premuto per 3 secondi (a) 🐨 per incrementare o ridurre la coppia di 10 Tenere premuto 😁 per cancellare la coppia preimpostata

Nacisnij 🖎 🕤 aby zwiekszyc lub zmniejszyc wartosc momentu o 0,1 Nacisnij i przytrzymaj 1 sekunde ▲ 🗨 aby zwiekszyc lub zmniejszyc wartosc Nacisnij i przytrzymaj 3 sekundy 🌢 🗑 aby zwiekszyc lub zmniejszyc wartosc

momentu o 10.0

Nacisnij i przytrzymaj 📵 aby wyczyscic wstepnie ustawiona wartosc momentu

▲ ▼ を押すとトルク値が0.1ずつ増減します。

▲ ▼ を1秒間長押しでトルク値が1.0ずつ増減します。

▲ ▼ を3秒間長押しでトルク値が10.0ずつ増減します。

☜ を長押しでプリセットトルク値がリセットされます。

♠ ♥ 한 번 클릭하면 토크 값이 0.1씩 증가하거나 감소합니다.

▲ ▼ 1초 동안 누르면 토크 값이 1씩 증가하거나 감소합니다. ▲ ③ 3초 동안 누르면 토크 값이 10씩 증가하거나 감소합니다.

계속 누르세요 📾 토크 값 지우기

▲ ▼ 单次点击增减0.1扭力值

▲ ▼ 按压1秒增减1扭力值

▲ ▼ 按压3秒增减10扭力值 持续按压 📾 清除扭力值

▲ ▼ 單次點擊增減0.1扭力值

▲ ▼ 按壓1秒增減1扭力值

▲ ▼ 按壓3秒增減10扭力值 持續按壓 @ 清除扭力值

## SWITCH TRACK AND PEAK MODE



Press and hold (SET) to switch Track and Peak mode

Drücken und halten (SET) um den Track- und Peak-Modus umzuschalten

Nacisnij i przytrzymaj 🛭 🖭 aby przełaczyc tryb pomiaru aktualnego i szczytowego

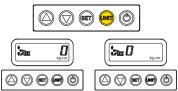
Appuyez et maintenez enfoncée la touche (SET) pour passer du mode Track au mode Peak.

Mantenga pulsado (SET) para cambiar entre los modos Track y Peak Tenere premuto (SET) per passare tra modalità Misura e Picco

を長押しでトラック・モードとピーク・モードを切り替えます。 ⑤탄 트랙 모드와 피크 모드 사이를 전환하려면 길게 누르세요.

持续按压 🕪 转换Track与Peak模式 持續按壓 (M) 轉換Track與Peak模式

## REVERSE THE SCREEN



Press and hold on to reverse the screen

Drücken und halten w um den Bildschirm umzukehren

Appuyer et maintenir 🕅 pour inverser l'écran

Mantener pulsado (NIII) reservar la pantalla

Tenere premuto (NI) per invertire lo schermo Nacisnij i przytrzymaj (NT) aby odwrócic ekran

№ を長押しで画面表示を切り替えます。 계속 누르세요 🕪 숫자 위치 변경

持续按压 🕅 变更数值位置

持續按壓 🕅 變更數值位置